EVROPSKÁ KOMISE

V Bruselu dne 9.8.2010
KOM(2010) 425 v konečném znění

2010/0230 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o schválení podpisu dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé

DŮVODOVÁ ZPRÁVA

1. Evropsko-středomořské dohody obsahují ustanovení liberalizující obchod se zbožím, avšak pravidla pro urovnávání sporů platná pro spory ohledně těchto ustanovení spoléhají především na diplomatický přístup a spory mohou být snadno zablokovány žalovanou stranou.

2. V souvislosti s rozšířením a aktualizací obchodních vztahů evropských a středomořských zemí bylo vhodné vytvořit mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na obchodní spory, založený na modernizovaných a efektivních postupech s pevnými lhůtami a vytvořený podle mechanismu pro urovnávání sporů nejnovějších dohod uzavřených Evropskou unií a podle Ujednání o řešení sporů WTO. Takový mechanismus posílí bezpečnost a předvídatelnost našich dvoustranných obchodních vztahů. Za tímto účelem se strany v rámci akčního plánu EU-Egypt evropské politiky sousedství dohodly na vypracování pravidel postupu urovnávání sporů.

3. Dne 24. února 2006 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání s partnery z oblasti Středomoří za účelem zavedení mechanismu pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení (dokument 6489/06 MED 4 WTO 37).

4. Komise jednala na regionální a dvoustranné úrovni s několika partnery z oblasti Středomoří. Jednání vedla po konzultaci s výborem zřízeným článkem 207 Smlouvy o fungování Evropské unie a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

5. Jednání s Egyptem se vyvíjela dobře a vyústila v předlohu dohody, která byla parafována dne 27. dubna 2010 na zasedání Rady přidružení EU-Egypt v Lucemburku. Dohoda byla vytvořena podle vzoru kapitoly o urovnávání sporů v rámci stávajících jednání o dohodě o volném obchodu a vychází z Ujednání o řešení sporů WTO přizpůsobeného dvoustrannému kontextu. Mechanismus pro urovnávání sporů zahrnuje hlavu II dohody o přidružení EU-Egypt s obvyklou výjimkou článků o nápravných opatřeních. Text rovněž předpokládá modernizované a efektivní postupy (včetně postupů ohledně složení rozhodčího tribunálu a postupů při řízení ohledně dodržování právních předpisů) s jasnými lhůtami. Obsahuje rovněž příležitosti, jak urovnat spory před nutností vytvořit rozhodčí tribunál prostřednictvím konzultací a zprostředkování. Text obsahuje rovněž pravidla pro otevřenost a transparentnost (otevřená slyšení, informace *amicus curiae*, nevyžádaná podání, zveřejnění zprávy rozhodčího tribunálu) a rovněž článek týkající se poměru k Ujednání o řešení sporů WTO.

6. Souběžně s tím se rovněž předkládá samostatný návrh týkající se uzavření této dohody.

2010/0230 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTÍ RADY

o schválení podpisu dohody ve formě protokolu mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o fungování Evropské unie, a zejména na čl. 207 odst. 4 první pododstavec ve spojení s čl. 218 odst. 5 této smlouvy,

s ohledem na návrh Evropské komise,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Dne 24. února 2006 zmocnila Rada Komisi k zahájení jednání s partnery z oblasti Středomoří za účelem zavedení mechanismu pro urovnávání sporů týkajících se obchodních ustanovení.

(2) Jednání vedla Komise po konzultaci s výborem zřízeným článkem 207 Smlouvy a v rámci směrnic pro jednání vydaných Radou.

(3) Tato jednání byla uzavřena a dne 27. dubna 2010 byla parafována dohoda mezi Evropskou unií a Egyptskou arabskou republikou, kterým se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda“).

(4) Tato dohoda by měla být podepsána jménem Evropské unie s výhradou jejího pozdějšího uzavření.

PŘIJALA TOTO ROZHODNUTÍ:

Článek 1

Předseda Rady je oprávněn jmenovat osobu zmocněnou (osoby zmocněné) podepsat dohodu mezi Evropskou unií a Arabskou egyptskou republikou, kterou se zřizuje mechanismus pro urovnávání sporů použitelný na spory v rámci obchodních ustanovení Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropskými společenstvími a jejich členskými státy na jedné straně a Jordánským hášimovským královstvím na straně druhé, se schvaluje jménem Evropské unie s výhradou uzavření dohody k pozdějšímu datu.

Znění dohody určené k podpisu je přiloženo k tomuto rozhodnutí.

Článek 2

Rozhodnutí vstupuje v platnost dnem přijetí.

Toto rozhodnutí bude zveřejněno v *Úředním věstníku Evropské unie*.

V Bruselu dne [...].

Za Radu
předseda/předsedkyně

PŘÍLOHA

PROTOKOL MEZI EVROPSKOU UNIÍ A EGYPTSKOU ARABSKOU REPUBLIKOU , KTERÝM SE ZŘIZUJE MECHANISMUS PRO UROVNÁVÁNÍ SPORŮ POUŽITELNÝ NA SPORY V RÁMCI OBCHODNÍCH USTANOVENÍ EVROPSKO-STŘEDOMOŘSKÉ DOHODY ZAKLÁDAJÍCÍ PŘIDRUŽENÍ MEZI EVROPSKÝMI SPOLEČENSTVÍMI S JEJICH ČLENSKÝMI STÁTY NA JEDNÉ STRANĚ A EGYPTSKOU ARABSKOU REPUBLIKOU NA STRANĚ DRUHÉ

EVROPSKÁ UNIE (dále jen „Unie“) na jedné straně a

EGYPTSKÁ ARABSKÁ REPUBLIKA (dále jen „Egypt“), na straně druhé,

ROZHODLY TAKTO:

KAPITOLA I

CÍL A ROZSAH

Článek 1

Cíl

Cílem tohoto protokolu je předcházet sporům mezi smluvními stranami a urovnávat je za účelem dosažení pokud možno oboustranně přijatelného řešení.

Článek 2

Uplatňování protokolu

1. Ustanovení tohoto protokolu se vztahuje na jakýkoli spor ohledně výkladu a použití ustanovení hlavy II (s výjimkou článků 22, 23, 24) Evropsko-středomořské dohody zakládající přidružení mezi Evropským společenstvím a jeho členskými státy na jedné straně a Egyptskou arabskou republikou na straně druhé (dále jen „dohoda o přidružení“)[1], není-li výslovně stanoveno jinak. Článek 82 dohody o přidružení platí pro spory týkající se uplatňování a výkladu jiných ustanovení dohody o přidružení.

2. Postupy tohoto protokolu se použijí, pokud Rada přidružení do 60 dnů od doby, kdy jí byl podle článku 82 dohody o přidružení spor předán, nedosáhne jeho urovnání.

3. Pro účely odstavce 2 je spor považován za vyřešený, pokud Rada přidružení přijme rozhodnutí, jak je stanoveno v čl. 82 odst. 2 dohody o přidružení, nebo pokud prohlásí, že spor již netrvá.

[1] Ustanoveními tohoto protokolu není dotčen článek 34 protokolu týkající se definice pojmu „původní produkty“ a metod správní spolupráce.

KAPITOLA II

KONZULTACE A ZPROSTŘEDKOVÁNÍ

Článek 3

Konzultace

1. Smluvní strany se snaží veškeré spory týkající se výkladu a použití ustanovení uvedených v článku 2 řešit v dobré víře konzultacemi s cílem dohodnout se na rychlém, nestranném a oboustranně přijatelném řešení.

2. Smluvní strana, která si přeje zahájit konzultaci, podá druhé straně a v kopii podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic písemnou žádost, ve které uvede všechna sporná opatření a ustanovení dohody o přidružení, jež považuje za použitelná.

3. Konzultace se uskuteční do 40 dnů od data obdržení žádosti a probíhají na území žalované strany, pokud se smluvní strany nedohodnou jinak. Konzultace se považují za ukončené do 60 dnů ode dne obdržení žádosti, pokud se obě smluvní strany nedohodnou, že budou v konzultacích pokračovat. Konzultace a zejména veškeré informace zveřejněné a stanoviska přijatá smluvními stranami během těchto řízení jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádné ze smluvních stran v jakémkoli dalším řízení.

4. V naléhavých situacích, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, se konzultace zahájí do patnácti dnů ode dne obdržení žádosti a považují se za ukončené do 30 dnů ode dne obdržení žádosti.

5. Pokud smluvní strana, jíž je žádost o konzultace směřována, neodpoví do patnácti pracovních dnů ode dne jejího obdržení nebo pokud se konzultace neuskuteční ve lhůtách stanovených v odstavci 3 nebo odstavci 4 nebo pokud se konzultace uskutečnily, aniž by se dosáhlo oboustranně přijatelného řešení, může žalující strana požádat o ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 5.

Článek 4

Zprostředkování

1. Pokud nelze na základě konzultací dosáhnout oboustranně přijatelného řešení, mohou strany po vzájemné dohodě vyhledat prostředníka. Žádost o prostředníka musí být předložena písemně žalované straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby s uvedením opatření, které bylo předmětem konzultací, a oboustranně přijatelných podmínek zprostředkování řešení. Každá smluvní strana žádosti o zprostředkování s porozuměním posoudí.

2. Nedohodnou-li se smluvní strany na osobě prostředníka do patnácti dnů ode dne obdržení žádosti o zprostředkování, předsedové podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic nebo jejich zástupci vyberou losem prostředníka z osob, které jsou uvedeny na seznamu podle článku 19 a které nejsou státními příslušníky

ani jedné ze smluvních stran. Výběr se provede do deseti dnů ode dne obdržení žádosti o zprostředkování. Prostředník se nejdříve 20 dnů a nejpozději do 30 dnů od svého jmenování sejde s účastníky sporu. Strany sporu předloží prostředníkovi veškeré podklady nejpozději 15 dnů před setkáním a prostředník si může vyžádat další informace od smluvních stran nebo od odborníků nebo technických poradců, pokud to považuje za nezbytné. Informace získané tímto způsobem musí být zpřístupněny všem stranám a předloženy těmto stranám k vyjádření. Prostředník vydá stanovisko do 45 dnů od svého výběru.

3. Stanovisko prostředníka může obsahovat doporučení pro řešení sporu v souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2. Stanovisko prostředníka není pro strany sporu závazné.

4. Lhůty uvedené v odstavci 2 mohou strany po vzájemné dohodě změnit. Tyto lhůty může změnit také prostředník na základě žádosti některé ze stran s ohledem na konkrétní problémy dotčené strany nebo z důvodu složitosti případu.

5. Vlastní zprostředkování a zejména stanovisko prostředníka, veškeré informace zveřejněné a stanoviska přijatá smluvními stranami během těchto řízení jsou důvěrné a nejsou jimi dotčena práva žádné ze smluvních stran v jakémkoli dalším řízení.

6. Na základě souhlasu smluvních stran může mediační řízení pokračovat v průběhu rozhodčího řízení.

7. Výměna prostředníka se uskuteční pouze z důvodů a v souladu s postupy uvedenými v bodech 18 až 21 jednacího řádu.

KAPITOLA III

POSTUPY UROVNÁVÁNÍ SPORŮ

ODDÍL I – ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

Článek 5

Zahájení rozhodčího řízení

1. Pokud se stranám nepodaří vyřešit spor na základě konzultací podle článku 3, ani na základě zprostředkování podle článku 4, může žalující strana požádat o ustavení rozhodčího tribunálu.

2. Písemná žádost o ustavení rozhodčího tribunálu se zašle žalované straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic. Žalující strana ve své žádosti uvede konkrétní sporné opatření a vysvětlí, jakým způsobem toto opatření porušuje ustanovení článku 2. O ustavení rozhodčího tribunálu se požádá nejpozději osmnáct měsíců od data obdržení žádosti o konzultace, aniž je dotčeno právo žalující strany požádat v budoucnu o nové konzultace ohledně stejné záležitosti.

Článek 6

Ustavení rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál se skládá ze tří rozhodců.

2. Do 15 dnů ode dne, kdy žalovaná strana obdrží žádost o ustavení rozhodčího tribunálu, zahájí strany konzultace s cílem dosáhnout dohody ohledně složení rozhodčího tribunálu.

3. Pokud strany nejsou schopny dohodnout se na jeho složení ve lhůtě stanovené v odstavci 2, může kterákoli strana požádat předsedy podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic nebo jejich zástupce, aby byli všichni tři členové vybráni losem ze seznamu uvedeného v článku 19, a to jedna osoba z osob navržených žalující stranou, jedna osoba z osob navržených žalovanou stranou a jedna osoba z osob, které obě strany navrhly na funkci předsedy. V případě, že se strany dohodnou na jednom či více členech rozhodčího tribunálu, zbývající člen či členové se vyberou stejným postupem.

4. Předsedové podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic nebo jejich zástupci vyberou rozhodce do deseti dnů od žádosti uvedené v odstavci 3 podané některou ze stran.

5. Za datum ustavení rozhodčího tribunálu se považuje datum, kdy byli vybráni všichni tři rozhodci.

6. Výměna rozhodců se uskuteční pouze z důvodů a v souladu s postupy uvedenými v bodech 18 až 21 jednacího řádu.

Článek 7

Průběžná zpráva tribunálu

Rozhodčí tribunál předloží smluvním stranám průběžnou zprávu obsahující zjištěné skutečnosti, použitelnost příslušných ustanovení a základní zdůvodnění zjištění a učiněných doporučení obecně nejpozději 120 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Jakákoli strana může předložit písemnou žádost, aby rozhodčí tribunál přezkoumal určitý aspekt prozatímní zprávy do patnácti dnů od oznámení. Závěry konečného rozhodnutí tribunálu budou zahrnovat argumenty vznesené v průběhu fáze prozatímního přezkoumání.

Článek 8

Rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál obecně oznámí své rozhodnutí smluvním stranám a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic do 150 dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu. Pokud usoudí, že tuto lhůtu není možno dodržet, musí o tom předseda tribunálu písemně uvědomit smluvní strany a podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic s uvedením důvodů zpoždění a data předpokládaného dokončení práce tribunálu. Rozhodnutí tribunálu by nemělo být v žádném případě učiněno později než 180 dnů od ustavení rozhodčího tribunálu.

2. Rozhodčí tribunál na žádost obou stran kdykoli pozastaví svou práci na dobu nepřesahující 12 měsíců a na konci tohoto dohodnutého období se na žádost žalující strany znovu ujme práce. Pokud žalující strana nepožádá, aby se rozhodčí tribunál znovu ujal práce, před koncem dohodnutého období pozastavení, postup se ukončí. Pozastavením a ukončením práce rozhodčího tribunálu nejsou dotčena práva jakékoli strany na další řízení týkající se stejné věci.

3. V naléhavých případech, včetně těch, které se týkají zboží podléhajícího rychlé zkáze nebo sezónního zboží, vyvine rozhodčí tribunál veškeré úsilí, aby bylo rozhodnutí vydáno do 75 dnů ode dne ustavení tohoto tribunálu. Rozhodnutí tribunálu nesmí být v žádném případě učiněno později než 90 dnů od jeho ustavení. Rozhodčí tribunál vydá předběžné rozhodnutí do deseti dnů ode dne svého ustavení, pokud se domnívá, že jde o naléhavý případ.

ODDÍL II – SPLNĚNÍ POŽADAVKŮ

Článek 9

Splnění požadavků rozhodnutí rozhodčího tribunálu a odvolacího panelu

Každá strana přijme veškerá opatření nezbytná ke splnění rozhodnutí rozhodčího tribunálu a usiluje o dohodu ohledně přiměřené lhůty pro splnění požadavků tohoto rozhodnutí.

Článek 10

Přiměřená lhůta pro splnění požadavků

1. Nejpozději do třiceti dnů od obdržení oznámení o rozhodnutí rozhodčího tribunálu dotčenými stranami sdělí žalovaná strana žalující straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic, jakou lhůtu potřebuje ke splnění požadavků rozhodnutí (dále jen „přiměřená lhůta“), není-li možné splnit jeho požadavky okamžitě.

2. Pokud se strany nemohou dohodnout na přiměřené lhůtě ke splnění požadavků rozhodnutí rozhodčího tribunálu, požádá žalující strana do dvaceti dnů od obdržení oznámení učiněného žalovanou stranou podle odstavce 1 písemně rozhodčí tribunál, aby délku přiměřené lhůty určil. Tato žádost musí být oznámena současně druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic. Rozhodčí

tribunál oznámí své rozhodnutí smluvním stranám a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic do 30 dnů ode dne obdržení žádosti.

3. Přiměřenou lhůtu lze na základě vzájemné dohody stran prodloužit.

Článek 11

Přezkum opatření přijatých s cílem splnit požadavky rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Žalovaná strana oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic před uplynutím přiměřené lhůty opatření, které musí přijmout, aby byly splněny požadavky rozhodnutí rozhodčího tribunálu.

2. V případě neshody mezi stranami ohledně existence nebo souladu jakéhokoli opatření oznámeného podle odstavce 1 s ustanoveními uvedenými v článku 2 může žalující strana písemně požádat rozhodčí tribunál o rozhodnutí v této věci. V této žádosti se uvedou konkrétní sporná opatření a vysvětlí se, jakým způsobem je toto opatření v rozporu s ustanoveními uvedenými v článku 2. Tribunál oznámí své rozhodnutí do 90 dnů od obdržení žádosti.

Článek 12

Dočasná nápravná opatření v případě nesplnění požadavků rozhodnutí

1. Pokud žalovaná strana neoznámí opatření přijaté s cílem splnit požadavky rozhodnutí rozhodčího tribunálu před uplynutím přiměřené lhůty nebo pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření oznámené podle čl. 11 odst. 1 je v rozporu s povinnostmi strany podle ustanovení uvedených v článku 2, žalovaná strana na žádost žalující strany předloží nabídku dočasného vyrovnání.

2. Pokud do 30 dnů po uplynutí přiměřené lhůty není dosaženo dohody ohledně vyrovnání nebo je přijato rozhodnutí rozhodčího tribunálu podle článku 11, že přijaté opatření s cílem splnit požadavky rozhodnutí není v souladu s ustanoveními uvedenými s článku 2, je žalující strana oprávněna po oznámení druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic pozastavit provádění závazků vyplývajících z ustanovení uvedených v článku 2 na úrovni odpovídající zrušení nebo zmenšení způsobenému tímto porušením. Žalující strana může uplatňovat pozastavení po dobu patnácti dnů ode dne obdržení oznámení žalované strany, pokud žalovaná strana nepožádala o rozhodčí řízení podle odstavce 3.

3. Domnívá-li se žalovaná strana, že úroveň pozastavení není úměrná zrušení nebo zmenšení způsobenému tímto porušením, může písemně požádat rozhodčí tribunál o přijetí rozhodnutí v této věci. Taková žádost se oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod a služby před uplynutím lhůty patnácti dnů uvedené v odstavci 2. Rozhodčí tribunál, případně s přihlédnutím ke stanovisku odborníků, oznámí své rozhodnutí ohledně úrovně pozastavení závazků stranám a institucionálnímu orgánu odpovědnému za obchodní záležitosti do 30 dnů ode dne obdržen žádosti. Závazky nesmí být pozastaveny do té doby, než rozhodčí tribunál oznámí své rozhodnutí, a všechna pozastavení musí být v souladu s rozhodnutím rozhodčího tribunálu.

4. Pozastavení závazků je dočasné a použije se pouze do doby, než je opatření, které není v souladu s ustanoveními uvedenými v článku 2, zrušeno či změněno tak, aby bylo v souladu s těmito ustanoveními, jak stanoví článek 13, nebo dokud se strany nedohodnou na urovnání sporu.

Článek 13

Přezkum opatření přijatých po pozastavení závazků s cílem splnit požadavky rozhodnutí

1. Žalovaná strana oznámí druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic opatření, které přijala s cílem splnit požadavky rozhodnutí rozhodčího tribunálu, a svou žádost o ukončení pozastavení závazků uplatňovaného žalující stranou.

2. Pokud smluvní strany nedospějí k dohodě ohledně slučitelnosti oznámeného opatření s ustanoveními článku 2 do 30 dnů ode dne obdržení oznámení, požádá žalující smluvní strana písemně rozhodčí tribunál o přijetí rozhodnutí v této věci. Tato žádost musí být oznámena současně druhé straně a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic. Rozhodčí tribunál oznámí své rozhodnutí smluvním stranám a podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic do 45 dnů ode dne obdržení žádosti. Pokud rozhodčí tribunál rozhodne, že opatření přijaté pro dosažení souladu odpovídá ustanovení článku 2, bude pozastavení závazků ukončeno.

ODDÍL III – SPOLEČNÁ USTANOVENÍ

Článek 14

Oboustranně přijatelné řešení

Strany si mohou kdykoliv sjednat oboustranně přijatelné řešení sporu podle tohoto protokolu. Takové řešení oznámí podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic a rozhodčímu tribunálu. Po oznámení oboustranně přijatelného řešení tribunál ukončí svou práci a postup.

Článek 15

Jednací řád

1. Postupy pro urovnávání sporů podle kapitoly III tohoto protokolu se řídí jednacím řádem připojeným k tomuto protokolu.

2. Veškerá jednání rozhodčího tribunálu jsou v souladu s jednacím řádem otevřena veřejnosti, pokud se strany sporu nedohodnou jinak.

Článek 16

Informace a technické poradenství

Na žádost strany nebo z vlastní iniciativy může rozhodčí tribunál získat informace, které považuje pro účely rozhodčího řízení za vhodné. Rozhodčí tribunál má zejména také právo požádat o stanovisko odborníků, považuje-li to za vhodné. Rozhodčí tribunál konzultuje výběr těchto odborníků se stranami. Informace získané tímto způsobem musí být zpřístupněny všem stranám a předloženy těmto stranám k vyjádření. Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, jsou zainteresované fyzické nebo právnické osoby usazené na území smluvních stran oprávněny předložit rozhodčím tribunálům písemné sdělení v souladu s pravidly jednacího řádu. Taková sdělení budou obsahovat pouze faktické aspekty sporu a neřeší právní otázky.

Článek 17

Pravidla výkladu

Rozhodčí tribunál vykládá ustanovení uvedená v článku 2 podle obvyklých pravidel výkladu veřejného mezinárodního práva, včetně Vídeňské úmluvy o smluvním právu. Rozhodnutím rozhodčího tribunálu nelze rozšířit ani omezit práva a povinnosti stanovené v ustanoveních uvedených v článku 2.

Článek 18

Usnášení a rozhodnutí rozhodčího tribunálu

1. Rozhodčí tribunál se snaží rozhodnutí dosáhnout cestou konsensu. Pokud však není k rozhodnutí možné dospět cestou konsensu, přijme se rozhodnutí o sporné záležitosti většinovým hlasováním. Nesouhlasná stanoviska rozhodců však nejsou v žádném případě zveřejňována.

2. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu je pro strany závazné a nevytváří práva nebo povinnosti pro fyzické nebo právnické osoby. Rozhodnutí musí obsahovat zjištěný skutkový stav, použitelnost příslušných ustanovení dohody o přidružení a základní odůvodnění zjištění a učiněné závěry. Podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic zveřejní celé rozhodnutí rozhodčího tribunálu, pokud se nerozhodne jinak v zájmu zajištění důvěrnosti důvěrných obchodních informací.

KAPITOLA IV

OBECNÁ USTANOVENÍ

Článek 19

Seznamy rozhodců

1. Podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic nejpozději do šesti měsíců od vstupu tohoto protokolu v platnost sestaví seznam nejméně patnácti osob, které jsou ochotny a schopny zastávat funkci rozhodců. Každá ze stran může jako rozhodce navrhnout nejméně pět osob. Obě smluvní strany rovněž vyberou alespoň

pět osob, které nejsou státními příslušníky ani jedné z nich a které mohou zastávat funkci předsedy rozhodčího tribunálu. Podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic odpovídá za udržování seznamu na výše uvedené úrovni.

2. Rozhodci mají odborné znalosti a zkušenosti v oblasti práva a mezinárodního obchodu. Jsou nezávislí, zastávají tuto funkci jako soukromé osoby a nejednají podle pokynů žádné organizace nebo vlády, ani nejsou spojeni s vládou žádné ze smluvních stran a jednají ve shodě s kodexem jednání uvedeným v příloze tohoto protokolu.

3. Podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic může sestavit další seznam nejméně patnácti osob s odbornými znalostmi v oboru, kterého se dohoda o přidružení týká. Použije-li se postup výběru podle čl. 6 odst. 2, předsedové podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic mohou na základě dohody obou stran použít tento oborový seznam.

4. Pokud v době podání žádosti o zprostředkování nebo o ustavení rozhodčího panelu není sestaven seznam stanovený v bodě 1 tohoto článku, určují se rozhodci losem osob, které byly formálně navrženy jednou nebo oběma stranami. Osoby navržené na předsedu rozhodčího panelu nebo prostředníka nemusí být státními příslušníky žádné ze stran. Osoby navržené na předsedu rozhodčího panelu nebo prostředníka nemusí být státními příslušníky žádné ze stran.

Článek 20

Vztah k závazkům WTO

1. V případě, kdy smluvní strana žádá o urovnání sporu ohledně závazku v rámci dohody o WTO, použije příslušných pravidel a postupů dohody o WTO, které se použijí bez ohledu na ustanovení této dohody

2. V případě, kdy smluvní strana žádá o urovnání sporu ohledně závazku spadajícího do oblasti působnosti této dohody, jak stanoví článek 2, použije příslušných pravidel a postupů této dohody.

3. Pokud se smluvní strany nedohodnou jinak, platí, že v případě, kdy smluvní strana žádá o řešení sporu ohledně závazku spadajícího do oblasti působnosti této dohody, jak stanoví článek 2, který je v podstatě stejný jako závazek v rámci dohody o WTO, použije příslušných pravidel a postupů dohody o WTO, které se použijí bez ohlednu na ustanovení této dohody.

4. Jakmile bylo zahájeno řízení o urovnání sporu, fórum vybrané v souladu s výše uvedenými odstavci, pokud neodmítlo svou pravomoc, se využívá s vyloučením druhého.

5. Žádné ustanovení této dohody není překážkou tomu, aby strana mohla uplatnit pozastavení závazků schválených orgánem pro urovnávání sporů WTO. Dohoda o WTO se nepoužije s cílem zabránit jedné smluvní straně v pozastavení závazků podle této dohody.

Článek 21

Lhůty

1. Všechny lhůty stanovené v tomto protokolu, včetně lhůt pro oznamování rozhodnutí rozhodčích tribunálů, se počítají v kalendářních dnech ode dne následujícího po opatření nebo skutečnosti, které se týkají.

2. Veškeré lhůty uvedené v tomto protokolu mohou být prodlouženy vzájemnou dohodou smluvních stran. Smluvní strany s porozuměním posoudí žádosti o prodloužení jakékoli lhůty z důvodu problémů, jimž čelí některá ze stran při plnění postupů podle tohoto protokolu. Na žádost některé ze stran může rozhodčí tribunál prodloužit lhůty platné pro řízení, přičemž zohlední různou úroveň rozvoje stran.

Článek 22

Revize a změna protokolu

1. Nejpozději tři roky poté, co tento protokol a jeho přílohy vstoupí v platnost, přezkoumá Rada přidružení jejich provedení za účelem rozhodnutí o jejich pokračování, změně nebo ukončení.

2. V takové revizi může Rada přidružení zvážit možnost vytvoření odvolacího orgánu společného pro několik evropsko-středomořských dohod.

3. Rada přidružení může rozhodnout o změně tohoto protokolu a jeho příloh.

Článek 23

Vstup v platnost

Strany schválí tento protokol podle vlastních schvalovacích postupů. Protokol vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po datu, ke kterému si strany dají vzájemně na vědomí, že postupy zmíněné v tomto článku byly dokončeny.

V …. ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském a arabském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

Za Evropskou unii	*Za Egyptskou arabskou republiku*
[…]	*[…]*

PŘÍLOHY

PŘÍLOHA I: JEDNACÍ ŘÁD PRO ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

PŘÍLOHA II: KODEX JEDNÁNÍ PRO ČLENY ROZHODČÍCH TRIBUNÁLŮ A PROSTŘEDNÍKY

PŘÍLOHA I

JEDNACÍ ŘÁD

PRO ROZHODČÍ ŘÍZENÍ

OBECNÁ USTANOVENÍ

1. V protokolu a podle tohoto jednacího řádu se rozumí:

„poradcem“ osoba určená jednou ze stran s úkolem radit nebo pomáhat této straně ve spojitosti s řízením rozhodčího tribunálu;

„žalující stranou“ kterákoli strana, která požaduje ustavení rozhodčího tribunálu podle článku 5 tohoto protokolu;

„žalovanou stranou“ strana, která údajně porušila ustanovení uvedená v článku 2 tohoto protokolu;

„rozhodčím tribunálem“ tribunál ustavený podle článku 6 tohoto protokolu;

„zástupcem strany“ zaměstnanec nebo jiná osoba jmenovaná vládním útvarem nebo agenturou nebo libovolným jiným veřejným subjektem strany;

„dnem“ kalendářní den.

2. Evropská unie nese náklady plynoucí z organizačních záležitostí ohledně konzultací, zprostředkování a rozhodčího řízení s výjimkou odměn a výdajů, které se budou platit prostředníkům a rozhodcům a jež se dělí.

OZNÁMENÍ

3. Strany a rozhodčí tribunál předají veškeré žádosti, oznámení, písemná podání nebo jiné dokumenty e-mailem a kopii zašlou týž den faxem, jako doporučenou poštovní zásilku, kurýrem, doporučenou zásilkou s doručenkou nebo jakýmikoli jinými telekomunikačními prostředky, které poskytují záznam o zaslání dokumentu. Není-li dokázáno jinak, e-mailová zpráva se považuje za doručenou v den odeslání.

4. Strana vyhotoví elektronickou kopii každého svého písemného podání pro druhou stranu a pro každého rozhodce. Předloží rovněž tištěnou kopii dokumentu.

5. Veškerá oznámení se zasílají Ministerstvu zahraničních věcí a obchodu Arabské republiky Egypt nebo jeho nástupci a generálnímu ředitelství pro obchod Evropské komise.

6. Nevýznamné chyby – překlepy v žádostech, oznámeních, písemných podáních nebo jiných dokumentech vztahujících se k jednání rozhodčího tribunálu – mohou být opraveny doručením nového dokumentu s jasně označenými změnami.

7. Pokud poslední den pro doručení připadne na státní svátek nebo den klidu Egyptu nebo Unie, může být dokument doručen následující pracovní den. Strany si vzájemně předají seznamy dat svých státních svátků a dnů klidu na následující rok každé první

prosincové pondělí. Žádné dokumenty, oznámení nebo žádosti se nepovažují za doručené v den státního svátku nebo v den klidu.

8. V závislosti na předmětu ustanovení, o něž se vede spor, se veškeré žádosti a oznámení adresované podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic v souladu s touto dohodou v kopii zašlou rovněž ostatním relevantním podvýborům zřízeným v rámci dohody o přidružení.

ZAHÁJENÍ ROZHODČÍHO ŘÍZENÍ

9. a) Pokud jsou členové rozhodčího tribunálu podle článku 6 protokolu nebo podle bodů 19, 20 nebo 49 tohoto jednacího řádu vybíráni losováním, jsou losování přítomni zástupci obou stran.

b) Pokud se obě strany nedohodnou jinak, sejdou se s rozhodčím soudem do deseti dnů po datu jeho ustavení, aby určily záležitosti, které strany nebo rozhodčí soud považují na nezbytné, včetně odměn a nákladů, které se budou platit rozhodcům a které budou v souladu s normami WTO. Členové rozhodčího tribunálu a zástupci stran se mohou této schůze zúčastnit prostřednictvím telefonu nebo videokonference.

10. a) Pokud se obě strany nedohodnou jinak, do deseti dnů ode dne výběru rozhodců bude dohodnutým mandátem rozhodčího tribunálu:

„s ohledem na odpovídající ustanovení dohody o přidružení zkoumat záležitosti, které byly uvedeny v žádosti o ustavení rozhodčího tribunálu, rozhodnout o souladu zkoumaného opatření s ustanoveními uvedenými v článku 2 protokolu a vydat rozhodnutí v souladu s článkem 8 protokolu o urovnávání sporů.“

b) Strany musí oznámit dohodnutý mandát rozhodčímu tribunálu do pěti dnů od jeho odsouhlasení.

ÚVODNÍ PODÁNÍ

11. Žalující strana doručí své první písemné podání nejpozději 25 dnů po datu ustavení rozhodčího tribunálu. Žalovaná strana předloží své písemné protipodání nejpozději 25 dnů po datu doručení úvodního písemného podání.

PRÁCE ROZHODČÍCH SOUDŮ

12. Předseda rozhodčího tribunálu předsedá všem jeho jednáním. Rozhodčí tribunál může zmocnit předsedu k provádění administrativních a procesních rozhodnutí.

13. Pokud není v tomto protokolu stanoveno jinak, rozhodčí tribunál může provádět své činnosti libovolnými prostředky, např. telefonem, faxem nebo počítačovým spojením.

14. Jednání rozhodčího tribunálu se mohou zúčastnit pouze rozhodci, ale rozhodčí tribunál může dovolit přítomnost na takových jednáních svým asistentům.

15. Návrhy jakýchkoli rozhodnutí zůstávají ve výlučné odpovědnosti rozhodčího tribunálu a nesmí být delegovány.

16. Pokud vyvstane procesní problém, který není řešen ustanoveními tohoto protokolu a jeho příloh, může rozhodčí tribunál po konzultaci stran přijmout odpovídající postup, který je s těmito ustanoveními v souladu.

17. Pokud se rozhodčí tribunál domnívá, že je nezbytné změnit jakoukoli lhůtu použitelnou při řízení nebo učinit jakoukoli jinou procesní nebo správní úpravu řízení, informuje písemně strany o důvodech změny nebo úpravy a uvede, jaké období nebo jaká úprava jsou nutné. Rozhodčí tribunál může takovou změnu nebo úpravu přijmout po konzultaci stran.

NÁHRADA

18. Není-li rozhodce schopen účastnit se řízení, odstoupí nebo musí být nahrazen, vybírá se náhradní osoba v souladu s čl. 6 odst. 3.

19. Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce neplní požadavky kodexu jednání, a z toho důvodu by měl být nahrazen, měla by to dotčená strana oznámit druhé straně do patnácti dnů od data, kdy se dozvěděla o okolnostech závažného porušení kodexu jednání rozhodcem.

Pokud se některá ze stran domnívá, že rozhodce jiný než předseda tribunálu neplní požadavky kodexu chování, přistoupí strany ke konzultaci, a souhlasí-li, k nahrazení rozhodce a výběru náhradní osoby postupem stanoveným v čl. 6 odst. 3 protokolu.

Pokud se strany nedohodnou na nutnosti nahradit rozhodce, může kterákoli strana požádat, aby byla záležitost postoupena předsedovi rozhodčího tribunálu, jehož rozhodnutí je konečné.

Zjistí-li předseda, že rozhodce neplní požadavky kodexu chování, vybere nového rozhodce losem z osob, které jsou uvedeny na seznamu podle čl. 19 odst. 1 protokolu, z něhož byl původní rozhodce vybrán. Byl-li původní rozhodce vybrán stranami podle čl. 6 odst. 2 protokolu, vybere se náhradní osoba losem z jedinců, které navrhla žalující strana a žalovaná strana podle čl. 19 odst. 1 protokolu. Výběr nového rozhodce se provede do deseti dnů ode dne obdržení žádosti předsedou rozhodčího soudu.

20. Pokud se některá ze stran domnívá, že předseda rozhodčího tribunálu neplní požadavky kodexu chování, přistoupí strany ke konzultaci, a souhlasí-li, k nahrazení předsedy a výběru náhradní osoby postupem stanoveným v čl. 6 odst. 3 protokolu.

Pokud se strany nedohodnou na nutnosti nahradit předsedu, může jakákoli strana požádat, aby byla tato věc předána jedné ze zbývajících osob, které jsou uvedeny na seznamu lidí, kteří mohou zastávat funkci předsedy podle čl. 19 odst. 1 protokolu. Jméno předsedy vyberou losem předsedové podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic nebo jejich zástupci. Rozhodnutí této osoby o potřebě nahradit předsedu je konečné.

Rozhodne-li tato osoba, že původní předseda neplní požadavky kodexu chování, vybere nového předsedu losem ze zbývajících osob, které jsou uvedeny na seznamu podle čl. 19 odst. 1 protokolu a které mohou zastávat funkci předsedy. Výběr nového předsedy se provede do deseti dnů ode dne obdržení žádosti uvedené v tomto odstavci.

21. Řízení rozhodčího tribunálu se pozastaví na období potřebné k provedení postupů uvedených v bodech 18, 19 a 20.

SLYŠENÍ

22. Předseda stanoví datum a čas slyšení po konzultaci se stranami a ostatními členy rozhodčího tribunálu a potvrdí tuto skutečnost stranám písemně. Tuto informaci také strany zveřejní v rámci logistického zabezpečení jednání, pokud je slyšení přístupné veřejnosti. Se souhlasem stran může rozhodčí tribunál rozhodnout o tom, že slyšení se nesvolá.

23. Nedohodnou-li se strany jinak, koná se slyšení v Bruselu, je-li žalující stranou Egyptská arabská republika, a v Káhiře, je-li žalující stranou Unie.

24. Rozhodčí tribunál může svolat jedno dodatečné slyšení pouze za výjimečných okolností. Žádná dodatečná slyšení nebudou svolána v rámci postupů podle čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 tohoto protokolu.

25. Všichni rozhodci jsou přítomni po celou dobu všech slyšení.

26. Nezávisle na tom, zda je slyšení přístupné veřejnosti, se ho mohou zúčastnit tyto osoby:

a) zástupci stran;

b) poradci stran;

c) správní zaměstnanci, tlumočníci, překladatelé a soudní zapisovatelé a

d) asistenti rozhodců.

Oslovovat rozhodčí tribunál smí pouze zástupci stran a jejich poradci.

27. Nejpozději deseti dnů před datem slyšení doručí každá strana rozhodčímu soudu seznam osob, které přednesou při slyšení argumenty nebo prezentace jménem této strany, a dalších zástupců nebo poradců, kteří se zúčastní slyšení.

28. Slyšení rozhodčích tribunálů jsou přístupná veřejnosti, pokud strany nerozhodnou jinak. Pokud se strany rozhodnou, že slyšení je veřejnosti nepřístupné, může být zpřístupněna veřejnosti část slyšení, pokud tak rozhodčí tribunál na návrh stran rozhodne. Nicméně rozhodčí tribunál jedná na uzavřeném zasedání v případech, kdy podání a argumenty některé strany obsahují důvěrné obchodní informace.

29. Rozhodčí tribunál vede slyšení takto:

Důvody

a) důvody žalující strany;

b) důvody žalované strany.

Protidůvody

a) důvody žalující strany;

b) protiodpověď žalované strany.

30. Rozhodčí tribunál může klást přímé otázky kterékoli straně kdykoli během slyšení.

31. Rozhodčí tribunál zajistí přepis každého slyšení a doručí jej co nejdříve stranám.

32. Každá strana může předložit dodatečné písemné podání ohledně libovolné záležitosti, která vyvstala během slyšení, do patnácti dnů ode dne slyšení.

PÍSEMNÉ DOTAZY

33. Rozhodčí tribunál může kdykoli během řízení adresovat písemné dotazy jedné nebo oběma stranám. Kopie všech dotazů rozhodčího tribunálu obdrží obě strany.

34. Strana rovněž zajistí pro druhou stranu kopii své písemné odpovědi na dotaz rozhodčího tribunálu. Každá strana dostane příležitost písemně komentovat odpověď druhé strany ve lhůtě deseti dnů po datu doručení.

DŮVĚRNOST

35. Strany zachovají důvěrnost slyšení rozhodčího tribunálu, probíhá-li slyšení na uzavřeném zasedání, v souladu s bodem 28. Každá strana zachází se všemi informacemi předloženými druhou stranou rozhodčímu tribunálu a označenými touto stranou za důvěrné jako s důvěrnými informacemi. Pokud strana předloží důvěrnou verzi svých písemných podání rozhodčímu tribunálu, poskytne také druhé straně na její žádost nedůvěrný souhrn informací obsažených ve svém podání, který může být zpřístupněn veřejnosti, a to do 15 dnů buď po datu žádosti nebo po datu podání, podle toho, který den nastal později. Nic v tomto jednacím řádu nebrání straně zveřejnit stanoviska o svých postojích.

JEDNOSTRANNÉ KONTAKTY

36. Rozhodčí tribunál se nesejde s jednou stranou ani ji nekontaktuje bez přítomnosti druhé strany.

37. Člen rozhodčího tribunálu nesmí diskutovat o jakýchkoli aspektech předmětné záležitosti řízení s jednou stranou nebo s oběma stranami v nepřítomnosti ostatních rozhodců.

NEVYŽÁDANÁ PODÁNÍ

38. Pokud se strany do pěti dnů ode dne ustavení rozhodčího tribunálu nedohodnou jinak, může rozhodčí tribunál obdržet nevyžádaná písemná podání za předpokladu, že jsou učiněna během deseti dnů následujících po datu ustavení rozhodčího tribunálu, že jsou stručná a nepřesahují 15 stran strojopisu včetně všech příloh a že přímo souvisejí s faktickou podstatou problému, kterým se rozhodčí tribunál zabývá.

39. Podání obsahuje popis fyzické nebo právnické osoby, která podání činí, a zahrnuje povahu jejích činností a zdroj jejího financování a specifikuje povahu zájmu, který

tato osoba má na rozhodčím řízení. Vypracuje se v jazycích vybraných stranami v souladu s body 42 a 43 tohoto jednacího řádu.

40. Rozhodčí tribunál uvede ve svém rozhodnutí seznam všech podání, která obdržel a která odpovídají výše uvedeným pravidlům. Rozhodčí tribunál nemá povinnost zabývat se ve svém rozhodnutí důvody uvedenými v takových podáních. Každé podání, které rozhodčí tribunál obdrží podle tohoto jednacího řádu, předloží stranám k připomínkám.

NALÉHAVÉ PŘÍPADY

41. V naléhavých případech uvedených v této dohodě rozhodčí tribunál po konzultaci se stranami případně upraví lhůty uvedené v tomto jednacím řádu a oznámí stranám tyto úpravy.

PŘEKLADY A TLUMOČENÍ

42. Během konzultací uvedených v čl. 6 odst. 2 protokolu a ne později než na schůzi uvedené v bodě 9 písm. b) tohoto jednacího řádu se strany snaží dohodnout na společném pracovním jazyce jednání před začátkem rozhodčího řízení.

43. Nejsou-li strany schopny se dohodnout na společném pracovním jazyce, každá strana zajistí překlad svých písemných podání do jazyka, který si zvolí druhá strana, a ponese náklady na něj.

44. Žalovaná strana zajistí tlumočení ústních podání v jazycích, které si strany zvolily.

45. Rozhodnutí rozhodčího tribunálu se oznámí v jazyce nebo jazycích zvolených stranami.

46. Kterákoli strana může předložit připomínky k přeloženému dokumentu, který byl vypracován podle těchto pravidel.

VÝPOČET LHŮT

47. V případech, kdy z důvodu uplatnění bodu 7 tohoto jednacího řádu obdrží strana dokument v jiný den, než je den, ve který dokument obdržela druhá strana, jakákoliv lhůta, jejíž výpočet závisí na datu přijetí uvedeného dokumentu, se vypočítá z pozdějšího data přijetí tohoto dokumentu.

JINÉ POSTUPY

48. Tento jednací řád je použitelný rovněž pro postupy podle čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 tohoto protokolu. Lhůty stanovené v tomto jednacím řádu se však upraví v souladu se zvláštními lhůtami stanovenými pro přijetí rozhodnutí rozhodčího tribunálu v těchto jiných postupech.

49. V případě, že se původní rozhodčí tribunál nebo některý z jeho členů nemůže účastnit postupů stanovených v čl. 10 odst. 2, čl. 11 odst. 2, čl. 12 odst. 3 a čl. 13 odst. 2 protokolu, použijí se postupy stanovené v článku 6 protokolu. Lhůta pro oznámení rozhodnutí se prodlouží o patnáct dnů.

PŘÍLOHA II

KODEX JEDNÁNÍ PRO ČLENY ROZHODČÍCH TRIBUNÁLŮ A PROSTŘEDNÍKY

Definice

1. V tomto kodexu jednání se rozumí

   a) „členem“ nebo „rozhodcem“ člen rozhodčího tribunálu, který byl skutečně ustaven podle článku 6 tohoto protokolu;

   b) „prostředníkem“ osoba, která vede zprostředkování v souladu s článkem 4 tohoto protokolu;

   c) „kandidátem“ osoba, jejíž jméno je na seznamu rozhodců uvedeném v článku 19 tohoto protokolu, a jejíž výběr za člena rozhodčího tribunálu podle článku 6 tohoto protokolu je zvažován;

   d) „asistentem“ osoba, která za podmínek jmenování členem vykonává pro člena asistenční práci, poskytuje pomoc nebo provádí zkoumání;

   e) „řízením“, pokud není uvedeno jinak, řízení rozhodčího tribunálu podle tohoto protokolu;

   f) „zaměstnanci“, pokud jde o člena, osoby pod vedením a kontrolou člena, s výjimkou asistentů.

Odpovědnosti v rámci procesu

2. Každý kandidát a člen se vyvaruje nevhodného jednání a zdání nevhodného jednání, je nezávislý a nestranný, vyvaruje se přímých nebo nepřímých konfliktů zájmů a zachová si vysoký standard jednání tak, aby byla zachována integrita a nestrannost mechanismu pro urovnávání sporů. Bývalí členové musí splňovat závazky stanovené v bodech 15, 16, 17 a 18 tohoto kodexu jednání.

Povinnost poskytnout informace

3. Než je potvrzen výběr člena rozhodčího tribunálu podle tohoto protokolu, zveřejní kandidát jakýkoli zájem, vztah nebo záležitost, které by mohly ovlivňovat jeho nezávislost nebo nestrannost nebo které by mohly důvodně vytvořit zdání nevhodného jednání nebo podjatosti během řízení. Za tímto účelem kandidát vynaloží veškeré patřičné úsilí, aby si byl vědom všech takových zájmů, vztahů nebo záležitostí.

4. Kandidát nebo člen sdělí záležitosti týkající se skutečného nebo potenciálního porušení tohoto kodexu jednání pouze podvýboru pro průmysl, obchod, služby a podporu investic ke zvážení stranami.

5. Jakmile je člen vybrán, pokračuje i nadále ve vynakládání veškerého patřičného úsilí, aby si byl vědom veškerých zájmů, vztahů nebo záležitostí uvedených v bodě 3 tohoto kodexu jednání, a oznámí je. Povinnost poskytnout informace je trvalou povinností, která vyžaduje, aby člen poskytoval informace o všech takových

zájmech, vztazích nebo záležitostech, které mohou vzniknout v průběhu kterékoli fáze řízení. Člen oznámí takové zájmy, vztahy nebo záležitosti tak, že písemně informuje podvýbor pro průmysl, obchod, služby a podporu investic ke zvážení stranami.

Povinnosti členů

6. Poté, co je člen vybrán, vykonává své povinnosti po celou dobu řízení řádně, rychle, poctivě a vytrvale.

7. Člen zvažuje pouze ty otázky, které byly vzneseny v rámci řízení a jsou nezbytné pro rozhodnutí, a tuto povinnost nedeleguje na žádnou jinou osobu.

8. Člen podnikne všechny vhodné kroky k tomu, aby zajistil, že jeho asistenti a zaměstnanci jsou si vědomi bodů 2, 3, 4, 5, 16, 17 a 18 tohoto kodexu jednání a že tyto body splňují.

9. Člen v souvislosti s řízením nenavazuje jednostranné kontakty.

Nezávislost a nestrannost členů

10. Člen musí být nezávislý, nestranný a vyvaruje se vytváření dojmu nevhodného jednání nebo podjatosti a není ovlivňován vlastními zájmy, vnějším tlakem, politickými zřeteli, voláním veřejnosti, loajalitou vůči některé straně ani obavami z kritiky.

11. Člen se přímo ani nepřímo nezaváže ani nepřijme žádné výhody, které by jakkoli narušily řádný výkon jeho povinností nebo by budily dojem narušení řádného výkonu jeho povinností.

12. Člen nesmí využívat svého postavení v rozhodčím tribunálu k prosazování jakýchkoli osobních nebo soukromých zájmů a vyvaruje se jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že ostatní mají zvláštní příležitost ovlivňovat tohoto člena.

13. Člen nesmí umožnit, aby finanční, obchodní, profesionální, rodinné nebo sociální vztahy nebo odpovědnosti ovlivňovaly jeho jednání nebo úsudek.

14. Člen se musí vyvarovat toho, aby vstupoval do jakýchkoli vztahů nebo vytvářel jakýkoli finanční zájem, u něhož je pravděpodobné, že by ovlivňoval jeho nestrannost, nebo který by mohl důvodně vyvolávat dojem nevhodného jednání nebo podjatosti.

Povinnosti bývalých členů

15. Všichni bývali členové se musí vyvarovat jednání, které by mohlo vyvolat dojem, že tito členové byli podjatí při plnění svých povinností, nebo které by jim mohlo přinášet výhody z rozhodnutí nebo nálezu rozhodčího tribunálu.

Důvěrnost

16. Člen nebo bývalý člen nikdy neprozradí ani nevyužije žádné neveřejné informace týkající se řízení nebo zjištěné v průběhu řízení s výjimkou případů, kdy je to pro

účely tohoto řízení, a v žádném případě jakékoli takové informace neprozradí ani nevyužije k získání osobních výhod nebo výhod pro jiné osoby ani k nepříznivému ovlivnění zájmů jiných osob.

17. Člen nezveřejní rozhodnutí rozhodčího tribunálu nebo jejich části před jeho zveřejněním v souladu s tímto protokolem.

18. Člen nebo bývalý člen nikdy neprozradí informace o jednání rozhodčího tribunálu ani o názorech kteréhokoli člena.

Náklady

19. Každý člen si vede záznamy a předloží konečnou zprávu o tom, kolik času postupu věnoval, a o svých nákladech.

Prostředníci

20. Pravidla popsaná v tomto kodexu jednání platná pro členy nebo bývalé členy se obdobně použijí pro prostředníky.